



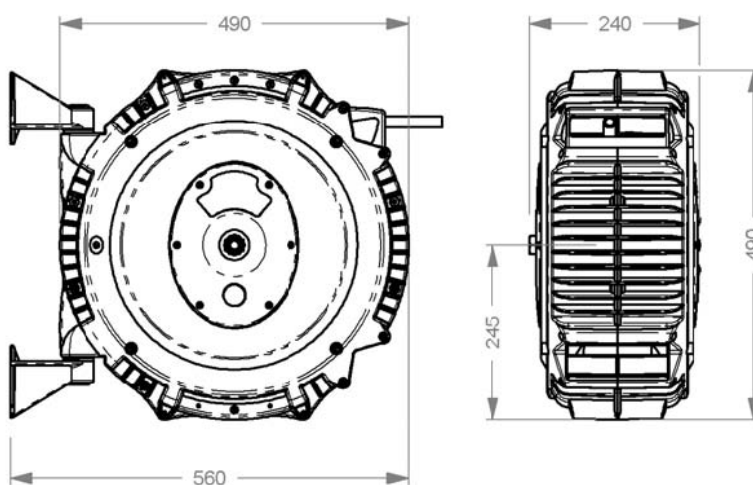
Français

**Manuel d'utilisation et de maintenance
pour les enrouleurs automatiques de
câbles et de tuyaux ReCoila**



C.E

Pour les modèles postérieurs au 1^{er} juin 2004
ReCoila GEN III



Vue d'ensemble

Le présent manuel d'utilisation, de réparation et de maintenance a été conçu pour apporter à l'opérateur / l'utilisateur une compréhension totale de tous les aspects de l'utilisation des enrouleurs de câbles et de tuyaux, et est également destiné à compléter notre formation de maintenance et de réparation usine.

Les principes de base de chaque niveau sont équivalents, et les opérations de réparation ou de maintenance sont effectuées de la même façon quel que soit le modèle ; cependant, certains modèles nécessitent des niveaux de connaissances techniques plus élevés. Ces enrouleurs sont mentionnés de façon particulière, de même que leurs schémas éclatés.

**Enrouleurs de câbles et de tuyaux automatiques pour
Tuyaux pneumatiques**

Tuyaux d'eau

Tuyaux d'oxygène et de gaz de soudure

Tuyaux à huile

Tuyaux à graisse

Tuyaux à gaz inertes

Tuyaux à liquides et gaz alimentaires

Enrouleurs pour rallonges électriques

Enrouleurs portables

Enrouleurs de mise en charge de chariots élévateurs

Enrouleurs pour tuyaux de cuisine

Enrouleurs pour pesticides et désherbants

Autres modèles disponibles sur demande, veuillez prendre contact avec votre distributeur le plus proche

Table des matières

Description	No. de page
Qualité et Certifications	
Déclaration de conformité	4
Liste des symboles explicatifs	5
Déclaration de qualité Strata	6
Termes et conditions de garantie	6
Procédures pour faire jouer la garantie	7
Procédure pour le renvoi des produits en réparation	8
Instructions d'installation	
Connexion du flexible d'entrée	9
Montage de l'enrouleur	10
Mise en place des supports de montage optionnels	11
Comment utiliser l'enrouleur	12
Procédures de maintenance et de réparation	
Insertion de l'outil de service goujon de blocage	13
Détection des fuites	14
Détection des défauts des tuyaux	14
Entretien des joints d'étanchéité et des joints toriques	15
Augmentation ou suppression de la tension du ressort	16 - 17
Remplacement du guide d'entrée/sortie	18
Remplacement des joints toriques, des joints d'étanchéité, des bagues collectrices et des raccords tournants	19
Remplacement des tuyaux ou des câbles	20
Remplacement du système de verrouillage de tension	21
Remplacement des carters	22
Remplacement d'un ressort cassé	23
Eclatés des éléments	
Eclaté général	24
Eclaté des raccords tournants	25
Raccords tournants gaz de soudure et oxygène	26
Raccords tournants haute pression	27
Bagues collectrices	28
Eclaté du système de verrouillage de tension	29
Ensemble ressort et tambour	30
Liste numérotée des pièces	31 - 33

Déclaration de conformité CE

Nous,

Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila
Unit 1/10 Melissa Place
Kings Park , NSW 2148
Australie
Téléphone : (61) 2 9621 8988
Télécopie : (61) 2 9621 7688

Déclarons sous notre seule et entière responsabilité que les produits

Enrouleurs automatiques de tuyaux et câbles Strata / ReCoila

Auxquels se rapporte la présente déclaration, sont conformes aux documents suivants.

Spécifications du design et critères d'acceptation Strata / ReCoila

Conformément aux dispositions de

98/37EC (Directive Machines)

Le fichier de construction technique est mis à jour aux adresses suivantes :

1. Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila
Unit 1/10 Melissa Place
Kings Park
NSW 2148
Australie

2. Reelcare UK
Unit L, Tyson Courtyard
Weldon South Industrial Estate
Corby Northamptonshire NN18 8AZ
Royaume-Uni

Le représentant agréé au sein de la Communauté est :

Reelcare UK
Unit L, Tyson Courtyard
Weldon South Industrial Estate
Corby Northamptonshire NN18 8AZ
Royaume-Uni
Téléphone : (44) 1536 407001
Télécopie : (44) 1536 261491

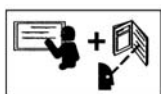
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ Liste des symboles explicatifs



Indique un avertissement ! Attention ! Cette procédure peut vous exposer à un danger ! Les dangers possibles sont indiqués par ce symbole d'avertissement.



Indique un avertissement concernant des pièces en mouvement – ne vous approchez pas des pièces en mouvement ou des points de pincement.



Indique qu'il faut consulter un centre de maintenance ou se faire former et lire le manuel de maintenance.



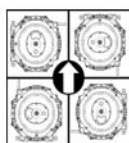
Indique un avertissement concernant un élément sous tension ; cette zone contient un ressort sous tension.



Indique un avertissement ! Ne démontez pas les attaches, ne tentez pas une réparation sans prendre contact avec un centre de maintenance ou avant d'avoir reçu une formation complètement pour la maintenance et la réparation des enrouleurs de tuyaux.



Indique un avertissement ! Ne laissez jamais l'enroulement d'un câble ou d'un tuyau sans surveillance.



Signale tout système de verrouillage de position



Signifie que vous devez parfaitement connaître la tâche de maintenance ou de réparation car elle risque de provoquer un danger.

Remarque : Veuillez demander conseil à vos autorités locales pour les lois et règlements concernant l'utilisation en toute sécurité des liquides, gaz et gaz de soudure comprimés.

Déclaration de qualité ReCoila

Tous les enrouleurs automatiques de tuyaux et de câbles ReCoila ont été fabriqués dans un esprit de qualité. Notre système qualité interne exige que nous contrôlions que les matières premières et les composants fabriqués en sous-traitance sont bien conformes aux normes de fabrication que nous exigeons, afin de pouvoir présenter sur le marché les meilleurs produits possibles.

Pendant les quatre étapes de la fabrication, chaque sous-ensemble est contrôlé afin de vérifier son bon fonctionnement et sa conformité dimensionnelle. Des composants spécifiques tels que les raccords tournants ou les bagues collectrices sont contrôlés au niveau des sous-ensembles et lors de l'assemblage final afin de s'assurer qu'ils sont bien capables de réussir les tests basse et haute pression. La continuité électrique et les pertes à la terre des bagues collectrices sont contrôlées.

Un contrôle d'assemblage final est effectué avant emballage pour vérifier que l'enrouleur s'enroule correctement et que le système de verrouillage fonctionne bien correctement.

Notre système qualité interne est soutenu par une garantie complète de douze mois qui permet au client de se prémunir contre les défaillances non détectées ou non prévues.

Termes et conditions de garantie

Déclaration de garantie limitée d'un an

Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila affirme sa confiance en ce produit en donnant la garantie suivante.

Tous les produits fabriqués par Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila sont garantis comme étant exempts de tout défaut de matériau ou de fabrication pendant une durée de douze (12) mois à compter de la date de la facture. La responsabilité de Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila se limitera cependant à la réparation ou au remplacement des éléments défectueux pendant la période de garantie, sur retour en port payé auprès de son usine ou du dépôt de réparation désigné par Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation pour des applications autres que celles pour lesquelles l'enrouleur a été conçu, une utilisation abusive ou encore une installation erronée ou l'usure normale. Les produits Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila doivent être installés et maintenus en condition conformément aux instructions du manuel qui accompagne chaque enrouleur.

Garantie limitée étendue de cinq ans

Les éléments mentionnés ci-dessous bénéficient d'une garantie limitée étendue de cinq (5) ans

- Raccords tournants bronze – chemise et axe
- Composants en plastique et ressorts

Les éléments mentionnés ci-dessous bénéficient d'une garantie limitée étendue de deux (2) ans

La garantie d'un et de deux ans ne couvre pas ce qui suit :

Tuyaux - les tuyaux sont garantis par leurs fabricants respectifs. Les joints toriques bénéficient d'une garantie limitée de trois (3) mois.

Procédures pour faire jouer la garantie

Enrouleurs vendus en Australie

Si vous considérez que la défaillance d'un élément entre dans le cadre de la garantie, veuillez suivre les procédures ci-dessous.

R.G.A (Returned goods authority : Autorisation de retour de marchandise)

**Vous devez obtenir un numéro R.G.A qui vous sera communiqué si vous appelez le service vente de Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila. Un numéro R.G.A vous sera communiqué pour peu que vous fournissiez les informations suffisantes. Le numéro doit être clairement mentionné sur l'élément.
Preuve de la date de vente / d'achat**

Une preuve de vente ou d'achat est requise et vous devez fournir cette preuve d'achat ou de vente datée avec l'élément en question. Les copies des factures ou des bons de vente sont considérées comme des preuves d'achat suffisantes.

Coordonnées complètes et détaillées

Vos coordonnées complètes doivent être fournies avec l'élément en question.

Port et méthode de renvoi

Les éléments doivent être retournés sur le lieu d'achat tous frais de port payés. Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila prendra à sa charge les frais de port du lieu d'achat à l'usine ou au centre de réparation de son choix. Aucun produit ne sera accepté en port à payer aux endroits désignés.

A condition que l'élément renvoyé soit considéré comme étant sous garantie et que cela soit confirmé après inspection par nos techniciens, Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila fera les réparations nécessaires et retournera l'élément gratuitement.

S'il s'avère que l'élément est trouvé défectueux du fait d'un défaut non couvert par la garantie, la réparation fera l'objet d'un devis et les frais de port pour l'aller et le retour seront facturés, à moins que le client n'ait fait appel à son propre transporteur, auquel cas les frais de port seront à payer pour le retour initial auprès de nos services.

Pour les produits qui n'auront pas été trouvés défectueux dans le cadre de la garantie, veuillez vous reporter aux termes et conditions de réparation.

Pour les pays autres que l'Australie, veuillez faire appel au distributeur le plus proche de chez vous ou à votre revendeur.

Procédures pour le retour des éléments pour maintenance ou réparation Pour les enrouleurs vendus en Australie

La procédure suivante s'applique aux éléments renvoyés pour réparation ou maintenance hors garantie.

R.G.A (Returned goods authority : Autorisation de retour de marchandise)

Vous devez obtenir un numéro R.G.A qui vous sera communiqué si vous appelez le service vente de Strata Group (Aust) Pty Ltd. Un numéro R.G.A vous sera communiqué pour peu que vous fournissiez les informations suffisantes. Le numéro doit être clairement mentionné sur l'élément. Les produits retournés sans R.G.A ne seront pas acceptés et seront renvoyés tels quels.
Numéro de commande client

Vous devez fournir un numéro officiel de commande d'achat pour la réparation en même temps que vous renvoyez l'élément, ou bien envoyer ce document par télécopie au centre de réparation. Pour les clients ne possédant pas de compte, comme par exemple pour les utilisateurs finaux, lorsque vous renvoyez le produit vous devez confirmer un mode de paiement, comme par exemple une carte de crédit. Les éléments retournés sans preuve d'achat ou mode de paiement confirmé ne feront l'objet d'aucun devis avant réception de ces informations.
Coordonnées complètes et détaillées

Vos coordonnées complètes doivent être fournies avec l'élément en question .

Port et méthode de renvoi

Les éléments doivent être envoyés à l'usine ou au centre de réparation désigné par Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila. Aucune marchandise ne sera acceptée par ces endroits désignés en port à payer, à moins que des dispositions aient été préalablement prises pour envoyer l'élément par le biais du compte transport de Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila; dans ce cas, les frais de transport au taux courant vous seront facturés.

Devis pour réparation

Les éléments renvoyés feront l'objet d'un devis pour réparation, et une copie de ce devis sera envoyée par télécopie au client pour accord. Le client dispose de sept jours pour confirmer la réparation. Si aucune confirmation n'est reçue dans un délai de sept jours, l'élément sera retourné par le biais du transporteur désigné ou sur le compte transport de Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila, et des frais forfaitaires se services seront facturés. Ces frais d'établissement de devis s'élèvent à \$25,00 plus tous frais de transports éventuels, et seront facturés sur le numéro de commande ou la carte de crédit.

Si le devis est confirmé dans un délai de sept jours, la réparation sera effectuée et le prix devisé ainsi que les frais de transports seront facturés, et le produit sera retourné.

Vente ou mise au rebut des éléments non réclamés / non confirmés

Pour les éléments envoyés en réparation sous ou hors garantie qui n'auront pas été réclamés ou dont la réparation n'aura pas été confirmée, ou encore pour les produits envoyés sans les coordonnées complètes du client, Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila se réserve le droit, dans un délai de trois mois, de mettre au rebut ou de revendre ces éléments afin de couvrir les frais encourus, et aucun recours ne pourra être opposé à Strata Group (Aust) Pty Ltd t/as ReCoila.

Pour les enrouleurs achetés hors d'Australie, veuillez faire appel au distributeur le plus proche de chez vous ou à votre revendeur.

Instructions d'installation

Connexion du/des tuyau(x) d'entrée (d'arrivée)

Il est nécessaire d'assurer une connexion flexible entre l'enrouleur et la source d'alimentation afin d'éviter tous problèmes de mauvais alignement et de flexion. L'absence de connexion flexible provoquera l'annulation de la garantie. La pression nominale du tuyau d'entrée doit être supérieure ou égale à celle de l'enrouleur.

Renseignez-vous toujours auprès de vos autorités locales pour connaître les règles et dispositions réglementaires qui s'appliquent à la sécurité et à la manipulation des gaz, liquides et gaz de soudure comprimés.

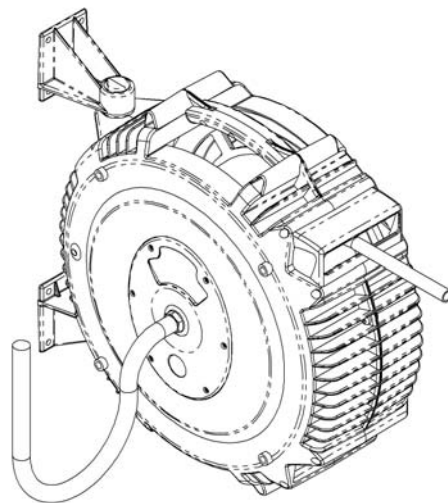
Ne pas utiliser de lubrifiants ou de matériaux d'étanchéité de filetage sur les connexions d'oxygène à moins que l'utilisation de ces lubrifiants ou matériaux d'étanchéité avec l'oxygène n'ait été approuvée par vos autorités.

Connectez la ligne d'alimentation à la connexion d'entrée de l'enrouleur à l'aide des tuyaux et équipements de connexion agréés appropriés.

Vérifiez que les matériaux d'étanchéité de filetage sont nécessaires et que leur utilisation est permise.

En aucun cas ne serrez trop ou pas assez les éléments de connexion.

Une fois que la connexion avec l'entrée de l'enrouleur a été établie, veillez à bien établir ou adapter une connexion avec la sortie de l'enrouleur (le tuyau principal) puis tournez lentement la valve d'alimentation et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.



Veillez demander conseil à vos autorités locales pour les lois et règlements concernant l'utilisation en toute sécurité des liquides, gaz et gaz de soudure comprimés.

Montage de l'enrouleur

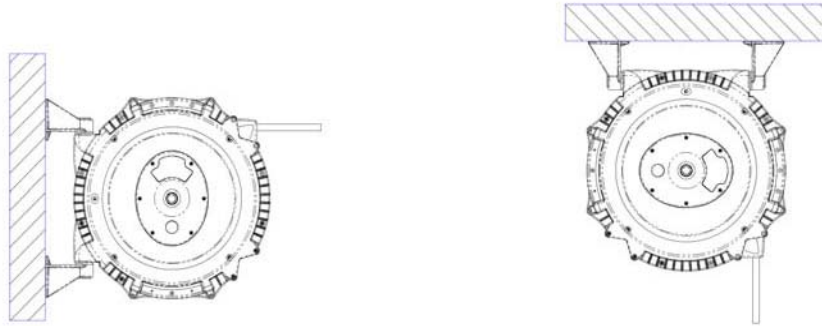
Tous les enrouleurs automatiques de tuyau ReCoila sont équipés d'un système de blocage toutes positions qui permet à l'enrouleur de fonctionner dans toutes les positions (360 degrés sur 360). L'enrouleur est fourni en standard avec des équerres de fixation qui permettent son installation sur un plafond ou un mur – vous pouvez également faire l'acquisition d'un kit de montage de sol ou sous établi pour les autres positions de montage – voir les pages suivantes pour les exemples.

La hauteur optimale pour le montage mural est celle qui permet au tuyau ou au câble d'être tiré vers le haut ou vers le bas selon un angle ne dépassant pas quinze degrés environ – tout angle supérieur à quinze degrés risque de provoquer une traction trop importante ainsi qu'une usure prématurée du guide d'entrée/sortie de l'enrouleur.

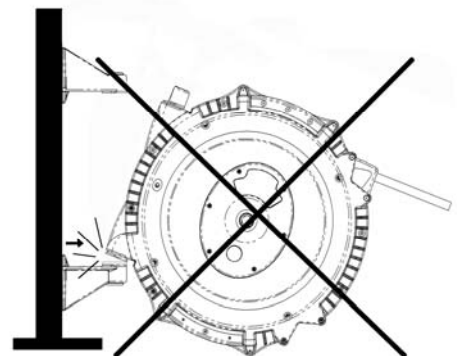
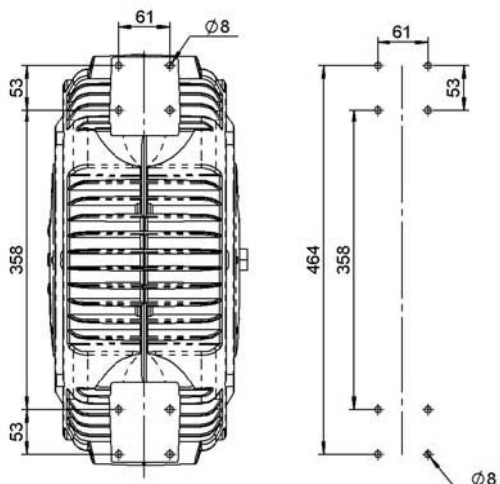
Si, pour un montage mural, il est nécessaire de monter l'enrouleur à une hauteur supérieure à trois mètres, nous vous conseillons d'utiliser le support de sol optionnel montage pivotant. Boulonnez le support sur le mur et fixez l'enrouleur en position comme vous le feriez pour un montage sur plafond – voir l'exemple sur la page suivante.

.

Montage typique



Remarque : l'orientation des supports muraux est importante ; veuillez suivre les schémas ci-dessous

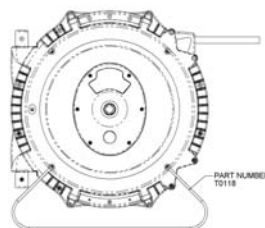
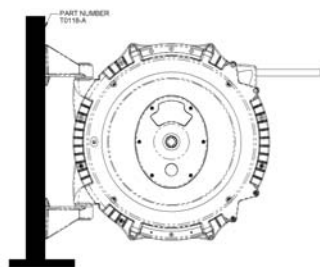


Remarque: Lors de la mise bobine dans le support ne permettent pas de bobine à pendre librement du jeu de pédalier. Maintenir en place.

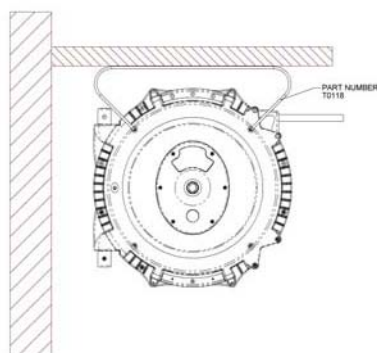
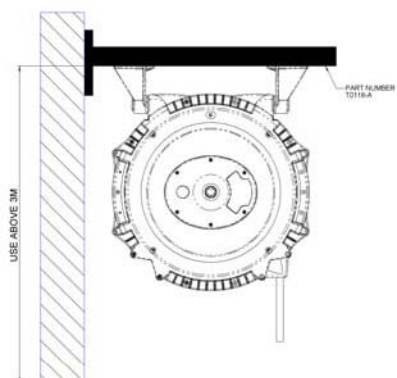
Mise en place des supports de montage optionnels

Des supports de montage optionnels sont disponibles, comme par exemple le kit pour montage sur sol, si vous n'avez pas besoin de faire pivoter l'enrouleur, ou le kit de montage mural grande hauteur si vous avez besoin d'installer l'enrouleur en hauteur sur un mur, ou encore le kit de montage pivotant sur sol ou le kit de montage sous établi.

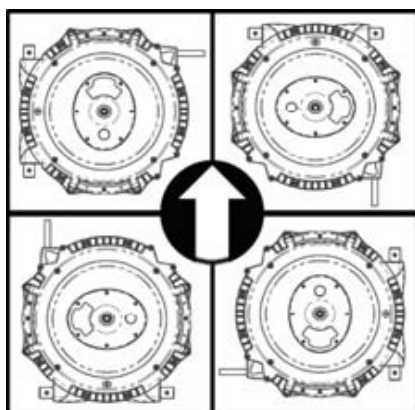
Montage sur sol pivotant Montage sur sol fixe



Montage mural grande hauteur typique à l'aide du support de montage pivotant sur sol



Montage sous établi à l'aide du support de montage fixe sur sol



Comment utiliser l'enrouleur

Une fois que vous avez monté votre enrouleur et établi la connexion d'entrée, vous êtes prêt à travailler. Afin de vous familiariser avec les fonctions de l'enrouleur, tenez-vous aussi près que possible de l'enrouleur, et tirez doucement le tuyau jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. C'est le bruit que fait le cliquet de verrouillage sur les dents du mécanisme de blocage .

Dès que vous entendez le bruit, arrêtez de tirer et laissez le tuyau se rétracter un peu ; le tuyau se verrouillera en position. Si vous ne voulez pas laisser pas le tuyau se rétracter un peu, tirez encore dessus doucement jusqu'à ce que vous entendiez un ou deux déclics, arrêtez de tirer et laissez le tuyau se rétracter un peu pour le verrouiller.

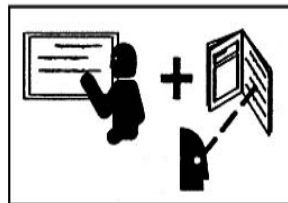
Maintenant, tirez encore le tuyau un peu sur la distance de quelques clics, et répétez le processus de verrouillage. Le tuyau se verrouillera à intervalles d'environ un metre lorsque vous le tirez en lui faisant subir en même temps un mouvement vers l'extérieur. Le système de verrouillage a été conçu de telle façon que le tuyau ne se verrouillera jamais en cours d'enroulement.

Maintenant, tirez encore le tuyau un peu sur la distance de quelques clics, et répétez le processus de verrouillage. Le tuyau se verrouillera à intervalles d'environ un metre lorsque vous le tirez en lui faisant subir en même temps un mouvement vers l'extérieur. Le système de verrouillage a été conçu de telle façon que le tuyau ne se verrouillera jamais en cours d'enroulement.

Une fois que vous serez habitué à ce système, vous ne devrez plus écouter les clics de verrouillage, car vous saurez naturellement quand et où se fait le verrouillage.

Ne laissez jamais le tuyau s'enrouler seul sans contrôle car cela risque de causer des dommages matériels ou corporels. Maintenez toujours fermement le tuyau lorsqu'il se rétracte dans l'enrouleur.

Pour enrouler le tuyau, tirez-le sur une distance d'environ de 30 centimètres et laissez-le se rétracter tout en tenant le tuyau. Si vous voulez arrêter l'enrouleur et verrouiller à nouveau le tuyau en position, tirez un peu le tuyau jusqu'à ce que vous entendiez le déclic et laissez-le se rétracter un peu pour qu'il se verrouille en position.



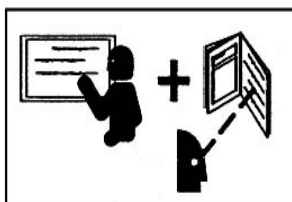
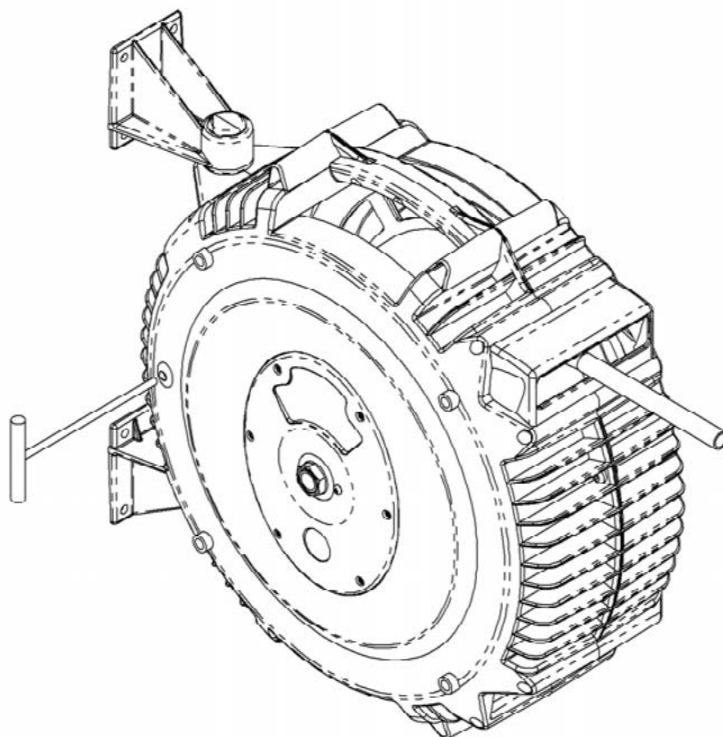
Procédures de maintenance et de réparation

Insertion de l'outil de service goujon de blocage

Pour des questions de sécurité, nous avons conçu et fabriqué un outil de service spécial, qui est un goujon de verrouillage qui, lorsqu'il est inséré dans le carter, verrouille le tambour et l'empêche de tourner lors d'une opération de réparation ou de maintenance.

Nous vous recommandons d'utiliser cet outil afin de prévenir tout dommage causé à l'enrouleur ou tout accident causé au technicien de maintenance.

En faisant simplement tourner le tambour, lorsque vous tirez doucement le tuyau et regardez dans l'orifice du goujon de verrouillage, vous verrez les orifices d'alignement ; insérez le goujon de verrouillage directement dans l'enrouleur de façon à le faire ressortir du côté opposé.



Procédures de maintenance

Détection des fuites

Tout comme avec tous les composants en déplacement ou en rotation, il est nécessaire de procéder régulièrement à des contrôles de maintenance. Certains de ces contrôles sont extrêmement simples et ne nécessitent qu'une inspection visuelle, tandis que d'autres opérations de maintenance doivent être effectuées sur des éléments tels que les joints d'étanchéité ou les joints toriques. Pour la maintenance des joints toriques et des joints d'étanchéité, veuillez vous reporter à la section "Maintenance des joints toriques et des joints d'étanchéité" plus loin dans le présent manuel.

Nous vous recommandons de temps en temps de vérifier s'il n'y a pas de fuite ; les fuites de liquides sont faciles à détecter, tandis que les fuites de gaz nécessitent d'effectuer un test de fuite, le plus simple consistant à utiliser de l'eau savonneuse. En appliquant de l'eau savonneuse sur chaque joint, vous détecterez les fuites grâce aux bulles qui se formeront sur les joints.

Les enrouleurs pour tuyaux d'oxygène et de gaz de soudure doivent être contrôlés régulièrement afin de prévenir les risques d'incendie induits par les fuites de gaz inflammables. Le test à l'eau savonneuse peut également être utilisé comme test rapide pour déterminer s'il y a ou non une fuite lors de la mise sous pression d'un tuyau et pour vérifier qu'une lampe à braser ou un autre équipement de ce type est bien arrêté. Sans toucher aux régulateurs, fermez la valve principale de la bouteille. Si, lorsque que vous observez la jauge de pression du régulateur, vous remarquez qu'elle commence à baisser, cela signifie qu'il y a une fuite entre le régulateur et la lampe à braser ou l'appareil. Si cela se produit, remettez le système sous pression et effectuez le test à l'eau savonneuse pour trouver la fuite.

Détection des défauts des tuyaux

Les systèmes à haute pression doivent subir régulièrement une procédure de test pendant laquelle le système est mis sous pression à une pression de test et subit la maintenance. La plupart des enrouleurs de tuyaux PVC ReCoila ne nécessitent pas ce test, car une simple inspection visuelle suffit à identifier les dommages éventuellement causés aux tuyaux.

Faites sortir le tuyau de l'enrouleur sur toute sa longueur et verrouillez-le en position finale ; en faisant glisser le tuyau dans vos mains, recherchez les coupures, dommages, craquelures, rayures ou durcissements à la surface du tuyau. Si vous détectez un point quelconque présentant ce type de problème, signalez-le à votre contremaître ou au responsable de l'atelier pour que les mesures adéquates soient prises.



Réparation et remplacement des joints toriques et des joints d'étanchéité

En même temps que les contrôles de maintenance normaux et planifiés, il faut maintenir en condition, et remplacer de temps à autres, les joints toriques et les joints d'étanchéité. L'opération de remplacement des joints toriques et des joints d'étanchéité est assez simple, et, en suivant la procédure ci-dessous, cela ne devrait prendre que quelques minutes.

Faites sortir le tuyau de l'enrouleur sur toute sa longueur et, à l'aide de l'outil de verrouillage de maintenant décrit dans la section "Utilisation de l'outil de verrouillage de maintenance", verrouillez l'outil de maintenance en position. Cela permet de verrouiller l'enrouleur et de procéder aux réparations en toute sécurité.

Remarque : ne jamais ouvrir la plaque latérale de tension ni régler la tension lorsque le tuyau est entièrement ou partiellement déroulé. Le tuyau doit être enroulé dans sa totalité sur l'enrouleur.

Débranchez l'entrée d'alimentation du dispositif d'alimentation de l'enrouleur. Dévissez les six vis auto-taraudeuses qui maintiennent la plaque latérale d'entrée. Démontez la plaque latérale et le raccord tournant. Sur l'extrémité de l'axe du raccord tournant, démontez le circlip et faites glisser la chemise du raccord. Cela permettra d'exposer les joints toriques et les joints d'étanchéité – démontez-les avec l'outillage approprié.

Remarque : N'abîmez pas, ne rayez pas le joint torique, le joint d'étanchéité ou les surfaces de scellement.

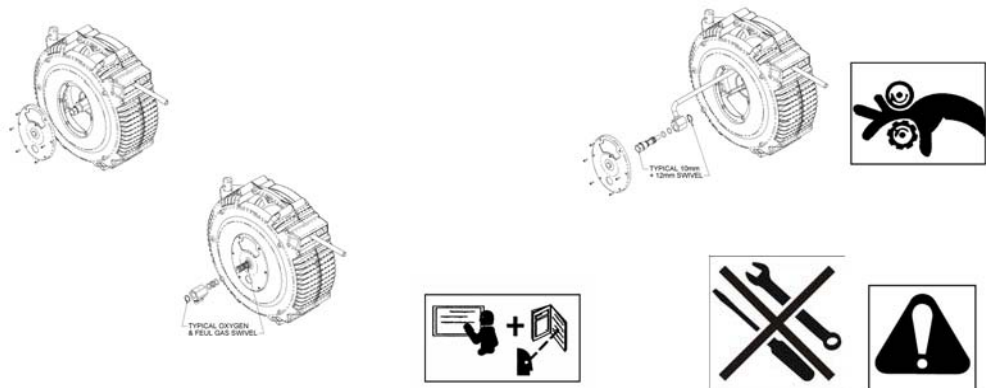
Remettez les joints toriques et les joints d'étanchéité en place et appliquez un lubrifiant approprié.

Remarque : Utilisez exclusivement les joints d'étanchéité et joints toriques Strata, faute de quoi la garantie est annulée.

Remarque : Pour les connexions et raccords tournants pour oxygène, utilisez exclusivement des lubrifiants agréés ; veuillez demander conseil aux autorités compétentes en ce domaine.

Ré-assemblez le raccord tournant et remettez-le en position, remettez en place les vis auto-taraudeuses, et, tout en tenant le tuyau, démontez l'outil de service et enroulez votre tuyau. Reconnectez l'alimentation et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite ; veuillez vous reporter à la section "Détection des fuites" plus haut dans ce manuel.

Etape 1 Etape 2



Augmentation / réduction de la tension du ressort

Remarque : Ne jamais augmenter ou diminuer la tension lorsque le tuyau est déroulé de l'enrouleur. Le tuyau doit toujours être complètement enroulé dans l'enrouleur.

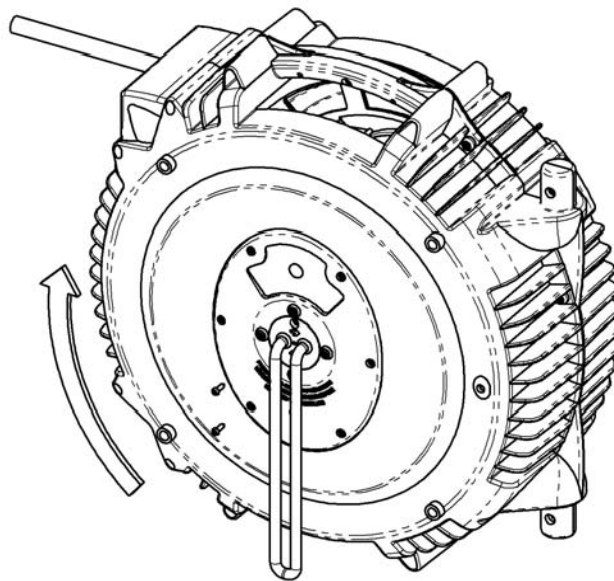
Augmentation de la tension

Avec le tuyau complètement enroulé dans l'enrouleur, enlevez les deux vis auto-taraudeuses internes du ressort de tension. A l'aide d'un clé en "C" ou de l'outil de service de tension, faites pivoter le capuchon d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre ; le capuchon de tension est un système à cliquets, et vous entendez donc les clics lorsque vous faites tourner le capuchon. Vous devez toujours avoir les vis à la verticale en fin d'opération ; c'est de cette façon que vous pouvez savoir que vous avez fait un tour complet.

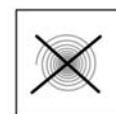
A chaque fois que vous augmentez la tension, ne faites qu'un seul tour complet à la fois

Avant de remettre les vis en place, tirez le tuyau – assurez-vous que le tuyau peut sortir complètement. Si vous ne pouvez dérouler complètement le tuyau et s'il reste des enroulements dans l'enrouleur, cela signifie que vous avez appliqué une tension trop forte au ressort ou que le ressort ne dispose plus d'assez de puissance ; dans ce cas, nous vous conseillons de prendre contact avec votre centre de réparation.

Si tout fonctionne normalement, remettez les deux vis auto-taraudeuses en place pour verrouiller le capuchon en position.



TO ADD TENSION



Augmentation / reduction de la tension (suite)

Remarque : Ne jamais augmenter ou diminuer la tension lorsque le tuyau est déroulé de l'enrouleur. Le tuyau doit toujours être complètement enroulé dans l'enrouleur.

Reduction de la tension

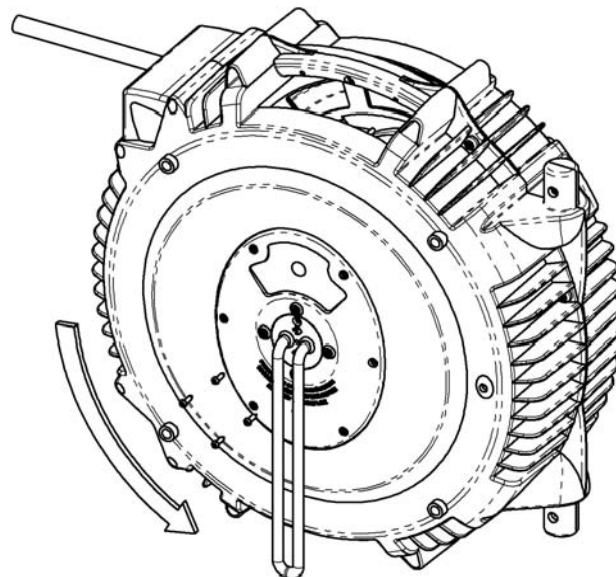
Il peut y avoir deux raisons possibles à la réduction de la tension : soit vous avez trop tendu votre enrouleur et vous ne réussissez plus à dérouler le tuyau, soit vous voulez remplacer le tambour du ressort. Il ne devrait pas y avoir d'autre raison de supprimer la tension de l'enrouleur.

A l'aide d'une clé en "C" ou de l'outil de service, maintenez le capuchon de verrouillage central et démontez les quatre vis externes.

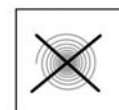
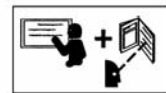
Remarque : De la tension est appliquée au capuchon, qui voudra tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, aussi faut-il le tenir solidement.

Une fois que les vis ont été enlevées, laissez le capuchon se détendre en le contrôlant – une fois la tension libérée, le capuchon reste immobile. Toute la tension est alors libérée. Remettez en place les quatre vis auto-taraudeuses en veillant bien à choisir la position correcte entre le capuchon rotatif interne et la plaque latérale.

Pour ajouter de la tension, suivez la procédure "Augmentation de la tension" décrite cidessus si vous avez libéré toute la tension, et retendez en ajoutant pour commencer cinq tours, puis en ajoutant progressivement un tour à la fois autant que nécessaire. Répétez la procédure décrite dans la section "Augmentation de la



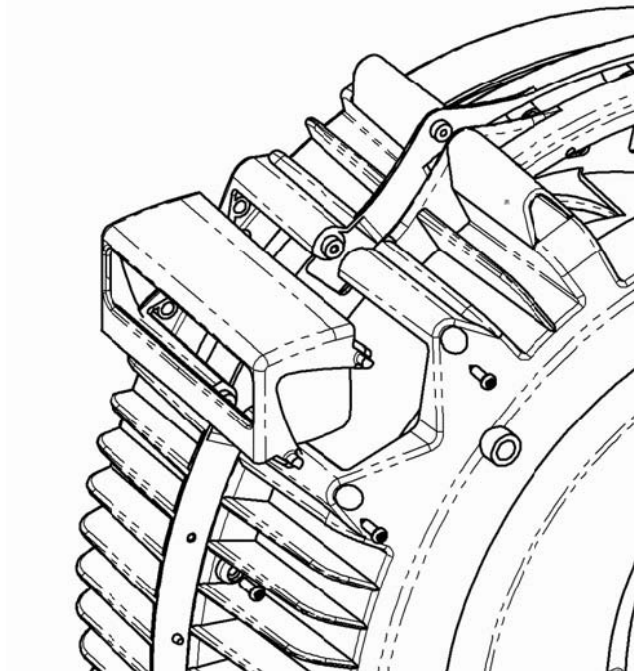
TO REMOVE TENSION



Procédures de réparation

Remplacement du guide d'entrée/sortie

L'enrouleur a été conçu avec un guide d'entrée/sortie amovible, ce qui permet d'éviter l'usure du carter de l'enrouleur. La vitesse d'usure du guide d'entrée/sortie dépend de la fréquence d'utilisation. Pour remplacer ce guide, déroulez une partie du tuyau de l'enrouleur et verrouillez-le en position, démontez les quatre attaches ainsi qu'illustré cidessous, et tirez légèrement sur le carter pour l'ouvrir et faire ressortir le guide. Démontez la butée de tuyau et faites glisser le guide pour l'enlever, puis installez le guide neuf en suivant la procédure dans l'ordre inverse.



Remplacement des raccords tournants, des bagues collectrices, et des joints toriques

Remarque : Les réparations des enrouleurs de câbles électriques doivent être effectuées exclusivement par un électricien qualifié.

L'opération de remplacement du raccord tournant est la même que celle de remplacement des joints toriques et des joints d'étanchéité. Procédez de la façon suivante.

Faites sortir le tuyau de l'enrouleur sur toute sa longueur et, à l'aide de l'outil de verrouillage de maintenance décrit dans la section "Utilisation de l'outil de verrouillage de maintenance", verrouillez l'outil de maintenance en position. Cela permet de verrouiller l'enrouleur et de procéder aux réparations en toute sécurité.

Remarque : Ne jamais ouvrir la plaque latérale de tension ni régler la tension lorsque le tuyau est entièrement ou partiellement déroulé. L'ensemble du tuyau ou du câble doit être complètement rétracté sur le tambour de l'enrouleur

Débranchez l'entrée du dispositif d'entrée de l'enrouleur ou bien déconnectez le câble d'alimentation s'il s'agit d'un enrouleur pour câble électrique. Dévissez les six vis autotaraudeuses qui maintiennent la plaque latérale d'entrée. Démontez la plaque latérale et le raccord tournant. Vous remarquerez que le tuyau est connecté au tambour interne avec un collier. Coupez ce collier mais faites attention de ne pas couper le tuyau.

Une fois que c'est fait, vous pourrez faire passer le tuyau par la cavité pratiquée sur la plaque latérale. Faites sortir le tuyau suffisamment pour pouvoir avoir un accès libre. Démontez le collier métallique ou bien simplement coupez le tuyau aussi près que possible de la barbe du tuyau.

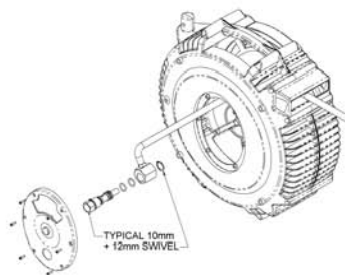
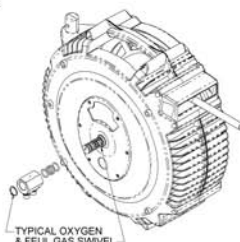
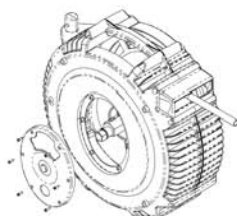
“Pour les enrouleurs électriques, desserrez les vis qui maintiennent le câble principal”

Reconnectez le tuyau à la barbe du raccord à l'aide d'une pince adaptée. Remettez le raccord et le collier en place pour maintenir le tuyau sur le tambour, puis réassemblez le raccord et la plaque latérale. Reconnectez l'alimentation et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite. Les enrouleurs électriques doivent être testés pour les fuites à la terre, la continuité et la connexion correcte du câblage. Enlevez l'outil de service tout en maintenant le tuyau ou le câble principal et laissez le tuyau ou le câble se rétracter.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.

Remarque : Pour les connexions et raccords pour oxygène, utilisez exclusivement des lubrifiants agréés ; veuillez demander conseil aux autorités compétentes en ce domaine.

Etape 1 Etape 2



Remplacement des tuyaux ou des câbles

Remarque : Les réparations des enrouleurs de câbles électriques doivent être effectuées exclusivement par un électricien qualifié.

Suivez la même procédure que celle de la section "remplacement du raccord tournant ou de la bague collectrice" après avoir coupé le tuyau du raccord tournant ou enlevé la bague collectrice ; déroulez le tuyau ou le câble de l'enrouleur par l'ouverture principale.

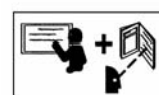
Remarque : vérifiez toujours la longueur et le diamètre de votre tuyau ou câble de remplacement pour vous assurer qu'il est de la même longueur et du même diamètre du tuyau ou câble enroulé à l'origine sur l'enrouleur. Chaque modèle d'enrouleur est conçu pour enrouler uniquement un tuyau ou un câble d'une certaine longueur et d'un certain diamètre. Les longueurs ou diamètres excessifs endommageront l'enrouleur, et annuleront la garantie.

Remettez le tuyau ou le câble en place en le faisant passer par l'ouverture de l'enrouleur puis par l'ouverture du tambour, et rétablissez la connexion avec le raccord tournant ou la bague collectrice.

Remettez en place le collier pour maintenir le tuyau sur le tambour, et remettez en place le raccord tournant et la plaque latérale. Reconnectez l'alimentation et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite. Les enrouleurs électriques doivent être testés pour les fuites à la terre, la continuité et la connexion correcte du câblage. Enlevez l'outil de service tout en maintenant le tuyau ou le câble principal et laissez le tuyau ou le câble se rétracter.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.

Remarque : Pour les connexions et raccords tournants pour oxygène, utilisez exclusivement des lubrifiants agréés ; veuillez demander conseil aux autorités compétentes en ce domaine.



Remplacement du système de verrouillage de tension

Remarque : Ne jamais ouvrir la plaque latérale de tension ni régler la tension lorsque le tuyau est entièrement ou partiellement déroulé. L'ensemble du tuyau ou du câble doit être complètement rétracté sur l'enrouleur (i.e. complètement enroulé sur le tambour de l'enrouleur)

La première étape consiste à supprimer la tension de l'enrouleur. A l'aide d'une clé en "C" ou de l'outil de service, maintenez le capuchon de verrouillage central et démontez les quatre vis externes.

Remarque : De la tension est appliquée au capuchon, qui voudra tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, aussi faut-il le tenir solidement.

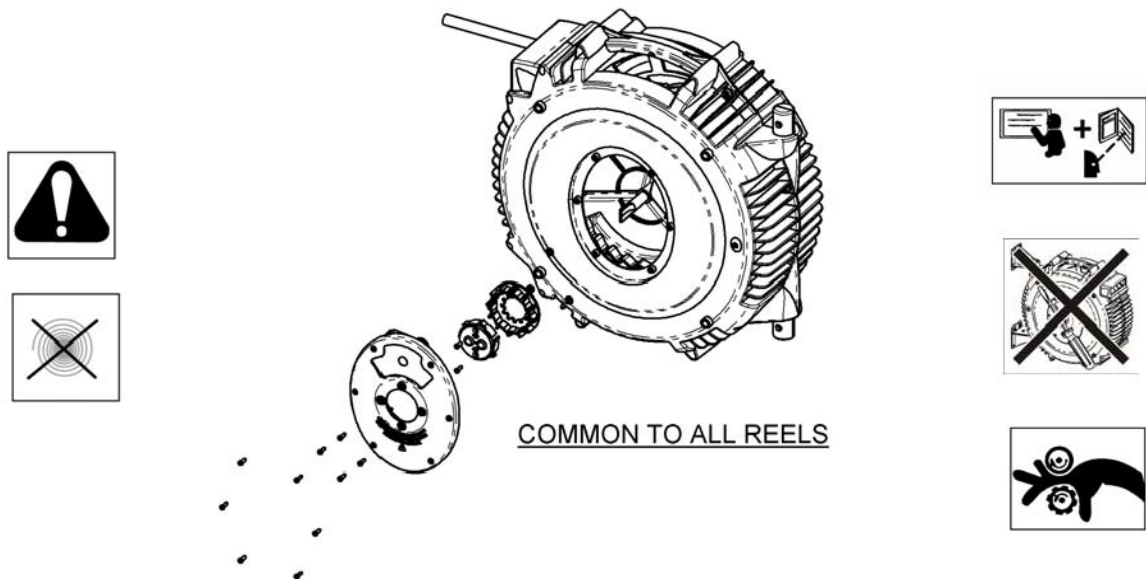
Une fois que les vis ont été enlevées, laissez le capuchon se détendre en le contrôlant – une fois la tension libérée, le capuchon reste immobile. Toute la tension est alors libérée.

Dévissez les six vis auto-taraudeuses qui maintiennent la plaque latérale de tension. Une fois que vous avez démonté la plaque latérale, vérifiez que les dents de verrouillage / d'ancrage sur le tambour interne ne sont pas endommagées.

Si les dents de verrouillage / d'ancrage sont endommagées ou cassées, vous devrez remplacer le boîtier de ressort du tambour interne. Pour cette opération, veuillez vous reporter à la section "remplacement d'un ressort cassé".

Si rien n'est endommagé, réinstallez l'ensemble plateau latéral et suivez la procédure pour remettre l'enrouleur sur tension décrite dans la section précédente.

Pour ajouter de la tension, suivez la procédure "Augmentation de la tension" décrite cidessus si vous avez libéré toute la tension, et retendez en ajoutant pour commencer cinq tours, puis en ajoutant progressivement un tour à la fois autant que nécessaire. Répétez la procédure décrite dans la section "Augmentation de la tension"

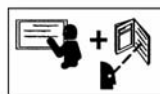
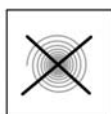
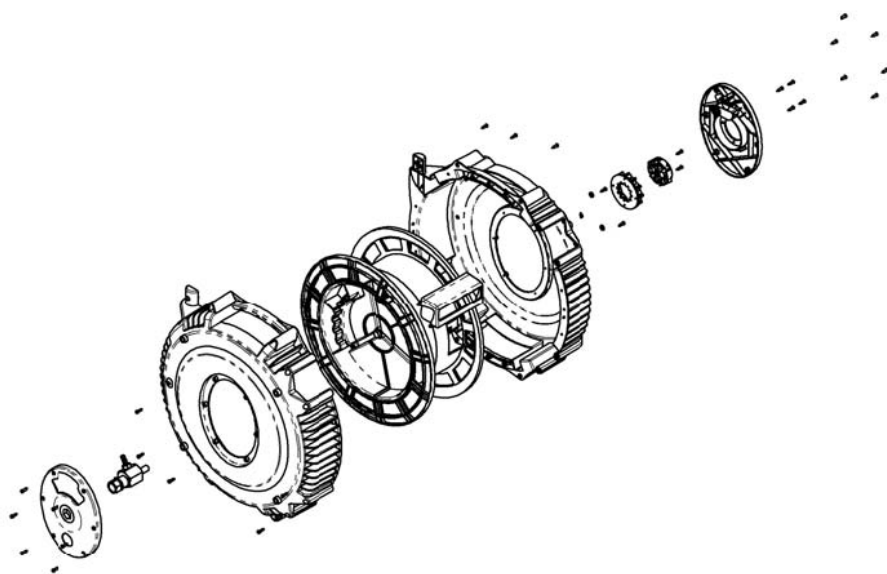


Remplacement du carter

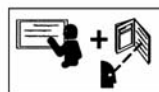
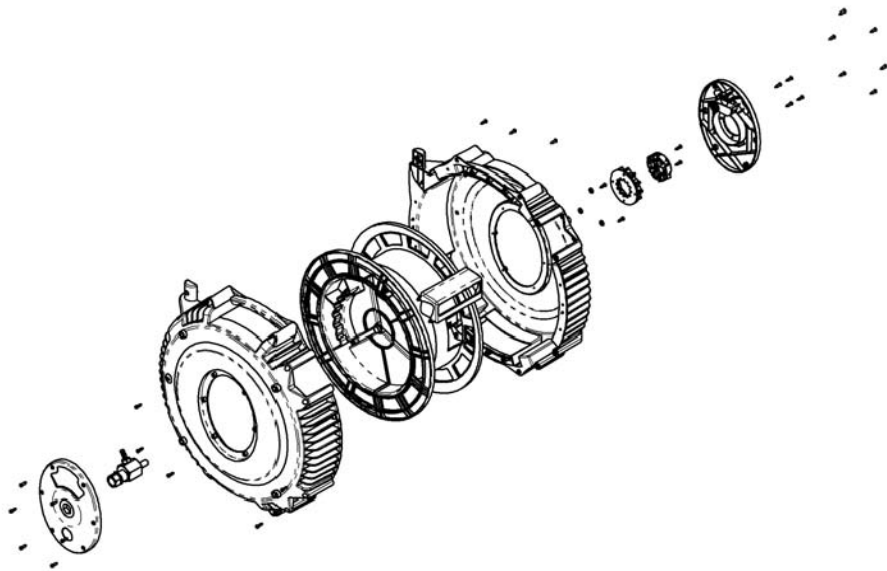
Pour remplacer les carters, vous devez d'abord suivre la procédure pour le “remplacement du système de verrouillage” ; une fois que vous avez supprimé la tension et démonté la plaque latérale, démontez la plaque latérale interne comme si vous alliez remplacer le raccord. Cependant, ne déconnectez pas le raccord du tuyau.

Enlevez les vis autour du carter et séparez les deux moitiés. Réinstallez le tambour dans les deux nouvelles moitiés et remettez les vis en place.

Réinstallez la plaque latérale interne. Réinstallez la plaque latérale de tension et suivez la procédure pour le “remplacement du système de verrouillage de tension”

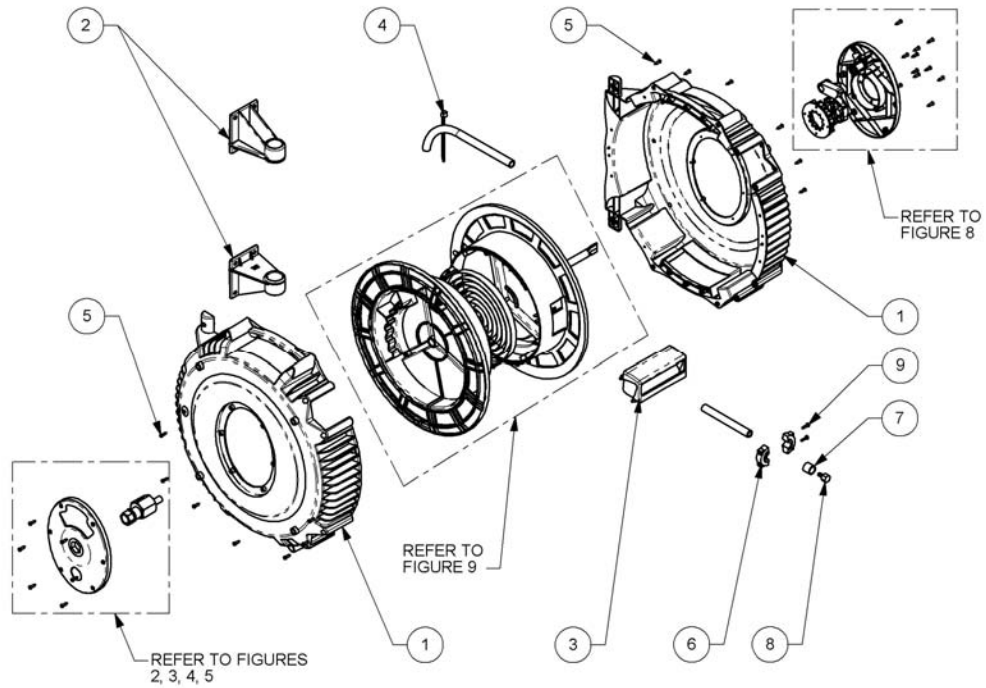


Remplacement d'un ressort cassé Remarque : Ne jamais ouvrir l'ensemble du tambour de ressort, car il contient un ressort sous tension qui risque de causer un accident corporel grave. Pour des raisons de sécurité, nous ne vendons pas le ressort seul, nous vendons des ensembles de ressort complets, qui sont les ensembles de tambour ressort. Pour remplacer l'ensemble de tambour ressort, suivez la procédure pour le "Remplacement des carters". Une fois que vous avez sorti le tambour de l'enrouleur, enlevez le tuyau et installez-le sur le nouveau tambour. Remontez l'enrouleur de la façon décrite dans la section "remplacement des carters"



Eclaté des éléments Assemblage

principal typique



DRAWING FIGURE 1

Remarque : Tous les éléments ne sont pas vendus séparément – les ensembles complexes et les ensembles à ressort sont vendus sous la forme de kits de sous-ensembles.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.

Eclaté des éléments Raccords tournants à air comprimé et à liquides

typiques

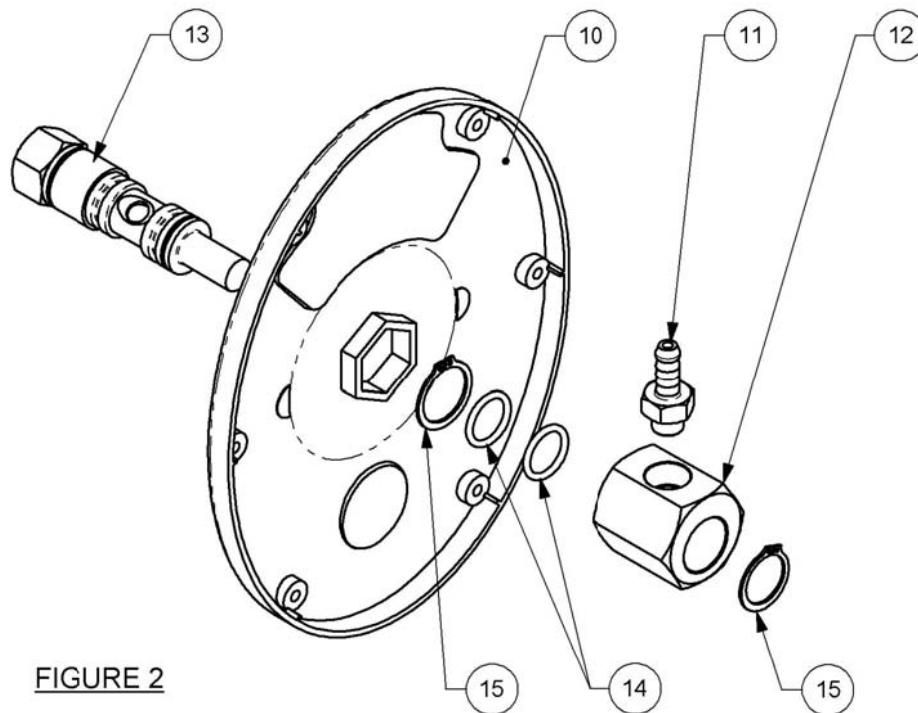


FIGURE 2

Remarque : Ces éléments sont fournis sous la forme d'un ensemble. Les kits joints toriques sont vendus séparément ; veuillez spécifier le modèle d'enrouleur que vous avez.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.



Eclaté des éléments Raccords tournants à oxygène et à gaz de soudure

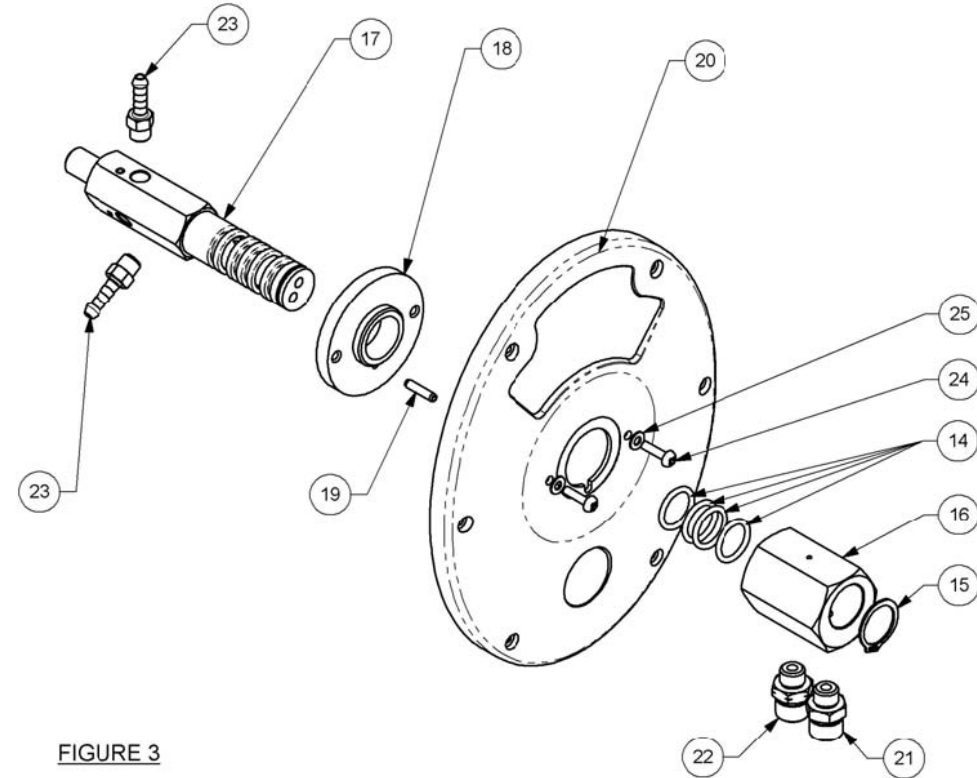


FIGURE 3

Remarque : Cet élément est vendu comme un ensemble. Les kits de maintenance pour joints toriques sont vendus séparément ; veuillez spécifier le modèle d'enrouleur que vous avez.

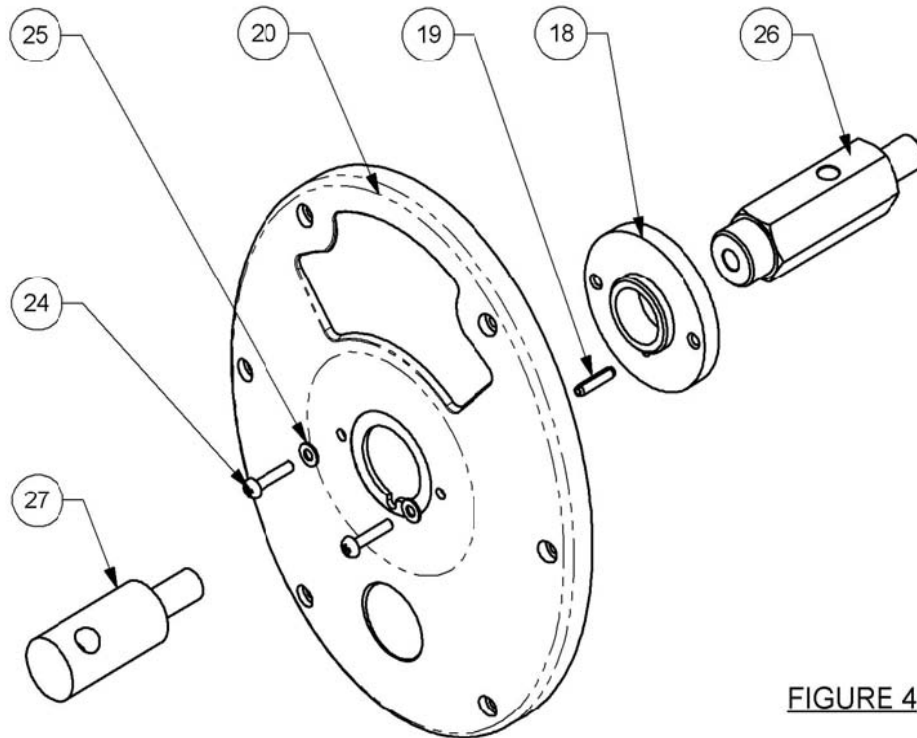
Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.

Remarque : Pour les connexions et raccords pour oxygène, utilisez exclusivement des lubrifiants agréés ; veuillez demander conseil aux autorités compétentes en ce domaine.



**Eclaté des éléments Raccords tournants pour graisse à haute
pression**

Remarque : Cet élément est vendu comme un ensemble. Les kits de maintenance pour joints toriques sont vendus séparément ; veuillez



Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.



Eclaté des éléments Ensemble de bague collectrice électrique

f .

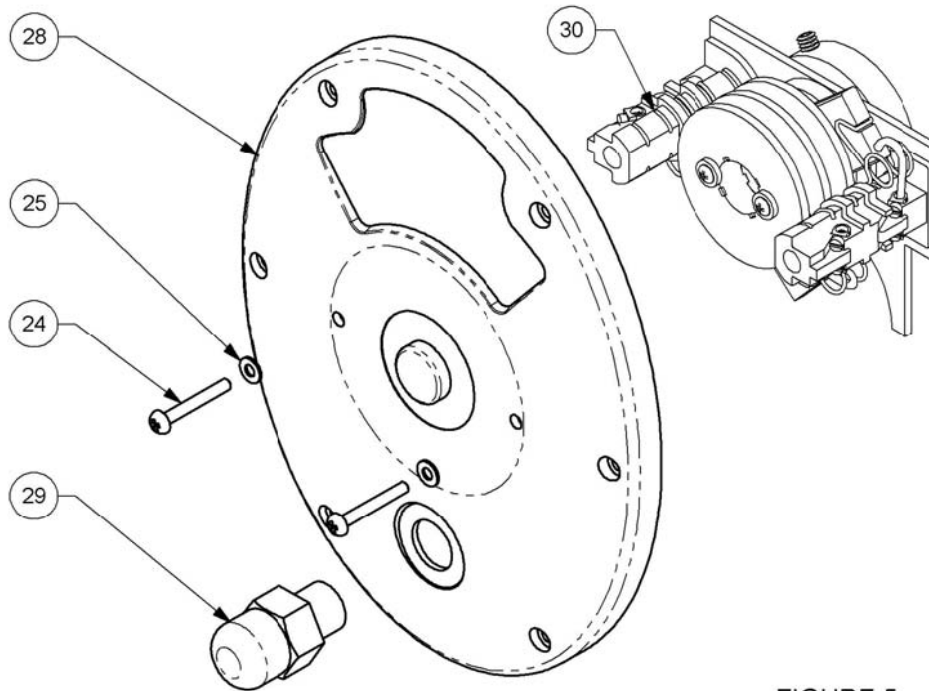


FIGURE 5

Remarque : Cet élément est vendu comme un ensemble. Pour les bagues collectrices, veuillez spécifier le modèle d'enrouleur que vous possédez.

Débranchez toujours l'alimentation électrique avant toute opération de réparation ou de maintenance. Nous vous recommandons de faire effectuer toute réparation éventuelle par un électricien agréé.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.



Eclaté des éléments Ensemble plaque latérale de tension

typique

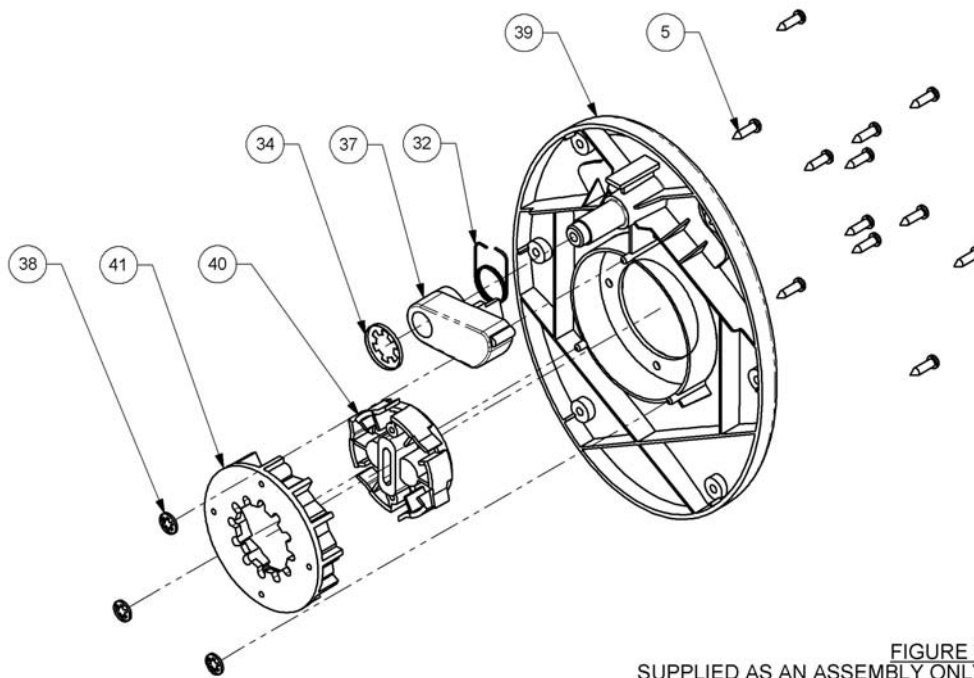


FIGURE 8
SUPPLIED AS AN ASSEMBLY ONLY

Remarque : Cet élément est vendu comme un ensemble.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.



Liste numérotée des pièces
Liste numérotée des pièces

Eclaté des éléments Ensemble tambour et ressort

typique

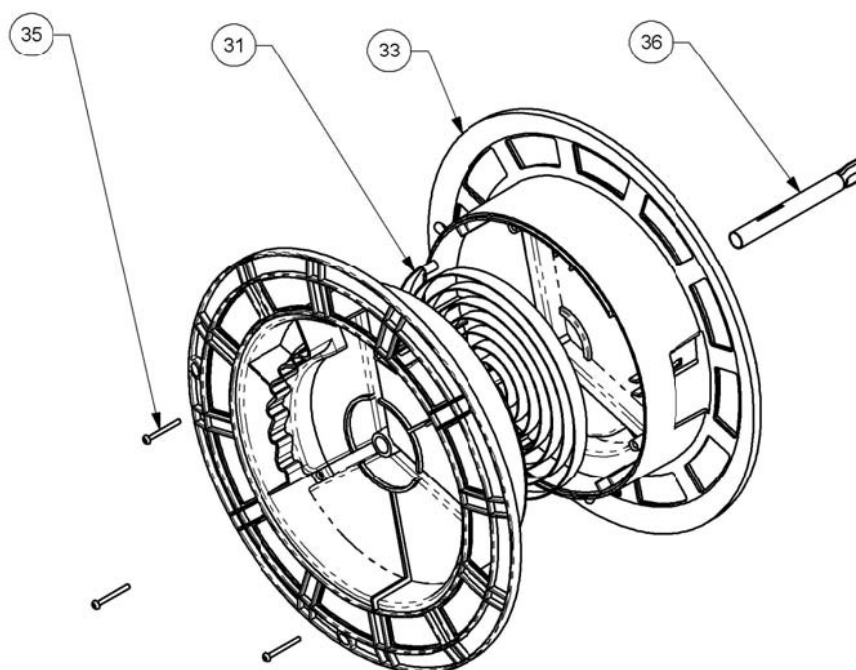
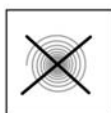


FIGURE 9
SUPPLIED AS AN ASSEMBLY ONLY

Remarque : Cet élément est vendu comme un ensemble. Ne pas ouvrir l'ensemble tambour.

Remarque : Utilisez exclusivement des composants ReCoila d'origine, faute de quoi la garantie est annulée.



Liste numérotée des pièces

No. de pièce	Code de commande	Description
1	SG0405-B	CARTER OVALE - BLEU
1	SG0405-BLK	CARTER OVALE - NOIR
1	SG0405-G	CARTER OVALE - VERT
1	SG0405-R	CARTER OVALE - ROUGE
1	SG0405-Y	CARTER OVALE - JAUNE
2	SG0023A	SUPPORTS ANGULAIRES MURAUX POUR TOUS ENROULEURS
3	SG0408	GUIDE D'ENTRÉE/SORTIE NYLON
4	SG0112	ATTACHE DE CABLE 194 MM
5 6	SG0260 SG0017	8# X 3/4" PAN PR HI-LO Z/GOLD B POINT BUTÉE DE TUYAU 10 MM
6	SG0040	BUTÉE DE TUYAU 12 MM
6	SG0041	BUTÉE DE TUYAU 8 MM
6	SG0042	BUTÉE DE TUYAU 6 MM
6	SG0060	BUTÉE DE TUYAU 11 MM DOUBLE
7	SG0099	MACHON LAITON 14-27 ID
7	SG0221	MANCHON LAITON BFM687
7	SG0222	MANCHON LAITON BFM718
7	SG0226	MANCHON LAITON BFM78119,84 X 15,88
7	SG0226B	MANCHONS BFM 718B 19,84 X 12,70
7	SG0250	MANCHON LAITON BFM478
8	SG0020	BARBE DE TUYAU 3/8 X 3.8 BSPT
8	SG0048	BARBE DE TUYAU 1/2" X 3/8 BSPM
8	SG0063	BARBE DE TUYAU OXY / GAZ DE SOUDURE 5 MM
8	SG0064	ECROU OXY 5/8 UNF R/H FEMELLE
8	SG0065	ECROU ACCET 5/8 UNF L/H FEMELLE
8	SG0129	BARBE DE TUYAU 3/8 X 1/4 NTP
8	SG0132	BARBE DE TUYAU 1/2 X 1/2 NTP
8	SG0146	ECROUS OXY ET ACET 3/8 BSP
8	SG0228	BARBE DE TUYAU 1/2" BARBE X 3/8" NPT
8	SG0236	BARBE DE TUYAU 3/8" X 3/8"NPT
8	SG0244	BARBE DE TUYAU 1/4" BSPT X 3/8"
8	SG0248	BARBE DE TUYAU 1/4" X 3/8 BSPM
9	SG0237	BOULON 1/4" X 1 1/4" PAN XRMTSZT
9	SG0238	ECROU 1/4" HNZZP

Liste numérotée des pièces (suite)

No. de pièce	Code de commande	Description
10	SG0402-B	PLAQUE LATÉRALE OVALE D'ENTRÉE – GRANDE HEX BLEUE
10	SG0402-BLK	PLAQUE LATÉRALE OVALE D'ENTRÉE – GRANDE HEX NOIRE
10	SG0402-G	PLAQUE LATÉRALE OVALE D'ENTRÉE – GRANDE HEX VERTE
10	SG0402-R	PLAQUE LATÉRALE OVALE D'ENTRÉE – GRANDE HEX ROUGE
10	SG0402-Y	PLAQUE LATÉRALE OVALE D'ENTRÉE – GRANDE HEX JAUNE
11	SG0020-S	BARBE DE TUYAU TENDEUR COURTE 3/8 X 3/8" BSPT
11	SG0048-S	BARBE DE TUYAU TENDEUR COURTE 1/2 X 3/8" BSPT
11	SG0228-S	BARBE DE TUYAU TENDEUR COURTE 1/2 X 3/8" NPT
11	SG0236-S	BARBE DE TUYAU TENDEUR COURTE 3/8 X 3/8" NPT
12	SG0504-B	RACCORD HEX GEN 3 25 MM CORPS 3/8" BSPP
12	SG0505-B	RACCORD HEX GEN 3 25 MM CORPS 1/2" BSPP
12	SG0506-B	RACCORD HEX GEN 3 25 MM CORPS 3/8" NPTS
12	SG0507-B	RACCORD HEX GEN 3 25 MM CORPS 1/2" NPTS
12	SG0508-B	RACCORD HEX GEN 3 22 MM CORPS 3/8" BSPP
12	SG0509-B	RACCORD HEX GEN 3 22 MM CORPS 3/8" NPTS
13	SG0504-S	RACCORD HEX GEN 3 25 MM AXE 3/8" BSPP
13	SG0505-S	RACCORD HEX GEN 3 25 MM AXE 1/2" BSPP
13	SG0506-S	RACCORD HEX GEN 3 25 MM AXE 3/8" NPTS
13	SG0507-S	RACCORD HEX GEN 3 25 MM AXE 1/2" NPTS
13	SG0508-S	RACCORD HEX GEN 3 22 MM AXE 3/8" BSPP
14	SG0071	JOINT TORIQUE BS115 NBR
14	SG0203	JOINT TORIQUE BS115 VITON
14	SG0204	JOINT TORIQUE BS115 EPDM
15	SG0070	CIRCLIP EXTERNE 22 MM
16	SG0501	MANCHON GEN 3 OXY ET GAZ DE SOUDURE
17	SG0500	AXE GEN 3 OXY ET GAZ COMBUSTIBLE PLAQUE FRONTALE GEN 3 HP / OXY ET GAZ COMBUSTIBLE
18	SG0502	
19	SG0137	GOUPILLE FENDUE - 6MM OD X 36MM
20	SG0403-B	SOUS-PLAQUE ENTRÉE OVALE HP OXY COMBUSTIBLE - BLEUE
20	SG0403-BLK	SOUS-PLAQUE ENTRÉE OVALE HP OXY COMBUSTIBLE - NOIRE
20	SG0403-G	SOUS-PLAQUE ENTRÉE OVALE HP OXY COMBUSTIBLE - VERTE
20	SG0403-R	SOUS-PLAQUE ENTRÉE OVALE HP OXY COMBUSTIBLE - ROUGE
20	SG0403-Y	SOUS-PLAQUE ENTRÉE OVALE HP OXY COMBUSTIBLE - JAUNE
21	SG0076	ENSEMBLE RACCORD EXT OXY 5/8 UNF
21	SG0077	CILCLIP EXTERNE 24 MM NOUVEL AXE OXY
21	SG0078A	RACCORD EXT AECT 3/8" BSP
21	SG0091	RACCORDS EXT OXY 9/16-18 UNF
21	SG0094	RACCORDS EXT OXY M16 JIS

Liste numérotée des pièces (suite)

No. de pièce	Code de commande	Description
22	SG0076A	ADAPTATEUR EXT ACET 5/8 UNF
22	SG0078	RACCORDS EXT OXY 3/8" BSP
22	SG0091A	RACCORD EXT ACET 9/16-18
22	SG0094A	RACCORDS EXT ACET M16 JIS
23	SG0138	BARBE DE TUYAU 1/4" X 1/8 BSPM
23	SG0215	BARBE DE TUYAU 1/16" X 1/8 BSP
24	SG0229	BOULON A TETE HEXAGONALE M4 X 8 MM
25	SG0239	RONDELLE ZP 5/32 X 7/16 X 20G #02136406
26	SG0503	AXE EMBOUT GEN 3 HP 5000 PSI
27	SG0253	EMBOUT GRAISSE HP PS4090102-4-4
28	SG0404-B	SOUS-PLAQUE ELECTRIQUE OVALE - BLEUE
28	SG0404-BLK	SOUS-PLAQUE ELECTRIQUE OVALE - NOIRE
28	SG0404-G	SOUS-PLAQUE ELECTRIQUE OVALE - VERTE
28	SG0404-R	SOUS-PLAQUE ELECTRIQUE OVALE - ROUGE
28	SG0404-Y	SOUS-PLAQUE ELECTRIQUE OVALE - JAUNE
29	SG0111	GLAND DE CABLE M20 X 1,5
30	SG0122	3 PHASE, 4 X ANNEAU, BAGUE COLLECTRICE
30	SG0124	MONOPHASE BAGUE COLLECTRICE 3 X ANNEAU
31	SG0015	PER RESSORT PRINCIPAL
32	SG0016	CLIQUET DE VERROUILLAGE RESSORT TORSION
33	SG0018	TAMBOUR INTERNE TOUS ENROULEURS (PAIRE)
34	SG0019	ATTACHE 12 MM P/ON 73020012
35	SG0025	M5 X 60MM PAN XR ZINC FILETAGE HAUT BAS
36	SG0062	AXE DE TAMBOUR
37	SG0232	CLIQUET RECOILA
38	SG0318	ATTACHE A POUSSER RGA 156RMIP M4
39	SG0401-B	PLAQUE LATERALE OVALE DE TENSION – BLEUE
39	SG0401-BLK	PLAQUE LATERALE OVALE DE TENSION – NOIRE
39	SG0401-G	PLAQUE LATERALE OVALE DE TENSION – VERTE
39	SG0401-R	PLAQUE LATERALE OVALE DE TENSION – ROUGE
39	SG0401-Y	PLAQUE LATERALE OVALE DE TENSION – JAUNE
40	SG0406	CAPUCHON DE TENSION VERROUILLAGE
41	SG0407	ANNEAU DE VERROUILLAGE A CLIQUETS